

Ota Informa

April 10th Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

Ota Shibazakura and Poppy Festival

Period: until May 7 (Sunday) Time: 9:00 to 17:00

Location: Hachioiji Yama Kouen Address: Ota-Shi Kamigodo-Cho 2079-3

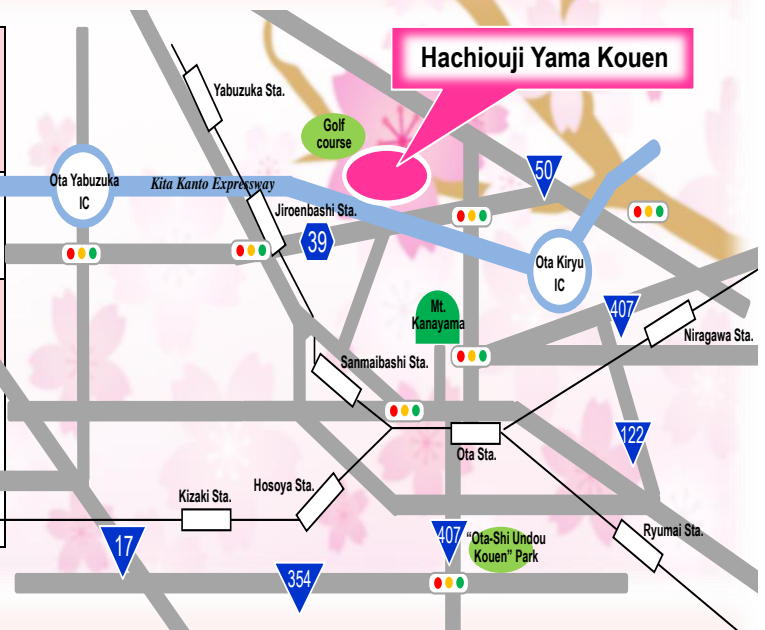
Parking fee: 500 yen per vehicle (bus→2,000 yen); vehicles charged between 9:00 ~ 18:00.

※ Free for motorcycles, bicycles, and individuals with disabilities (please show your disability certificate).

※ 100 yen per passenger for a golf cart ride (free for the handicapped).

For more information: "Hachioiji Yama Kouen" ☎0276-37-3434

Schedule of Events	Saturdays, Sundays and holidays (4/15~5/7) during the event period from 10:00 ~ 16:00	"Bouncing house Fuwa-fuwa Dome" ※100 yen per person for 5 minutes.
	April 22 (Sat.) from 10:00 ~ 16:00	Dream Dance Festa ("Dambe" dance and others)
	April 29 (Sat. /holiday) from 10:00 ~ 15:00	Hawaiian Hula Dance Festival
	May 5 (Fri. /holiday) ① from 10:00 ② from 14:00 ※Other events will be held on stage as well	Hero Show



Alice and Wonderland Musical Show!

Come enjoy this musical experience with your friends and family on April 30th, 2017 (Sunday)! Details are provided below.

Date & Time: 4/30/17 from (1) 11:00 a.m. and (2) 2:00 p.m.

Location: Yabuzukahonmachi Bunka Hall (Cultopia)

Tickets (unreserved): 500 yen; free for high school students and younger (must still receive ticket stub)

※ Individuals utilizing seats require tickets

※ Tickets are sold at Yabuzukahonmachi Bunka Hall and Nitta Bunka Kaikan (Airys)

Contact Information

Yabuzukahonmachi Bunka Hall ☎0277-78-0511



太田インフォルマ 2017年4月10日号 (英語版)

- P1. おおた芝桜&ポピーまつり・親子で楽しむミュージカル「ようこそ不思議の国へ」
- P2. 大人の風疹予防接種費用の一部を助成します・県営住宅の入居者を募集します・新築の市営住宅に入居しませんか・英語版「平成29年度健康カレンダー」を配布します
- P3. BUS ターミナルおおた駐車場がリニューアルオープン・英語の外国人市民相談窓口開設日・国民健康保険の加入&喪失手続きを忘れずに・無料相談(法律・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・太田市国際交流協会会員募集

Preventive Vaccinations for Rubella (adults) will be Partially Subsidized

If women in early stages of pregnancy without antibodies against rubella contract the virus, there is a possibility their child may suffer from heart disease and hearing loss due to congenital rubella syndrome. Due to this fact, fees for rubella vaccinations (adults) will be partially subsidized.

Eligible persons: residents registered in Ota City on the day of vaccination, and apply to one of the following below:

- ① Women planning pregnancy, and/or their husband/partner ② Husband/partner of pregnant woman
* Individuals who have clearly had rubella in the past or have already received 2 doses of rubella vaccination, women currently or possibly pregnant, and individuals who have already received the benefit after the 2013 fiscal year are not eligible.

Subsidy amount: ❖ Rubella-only vaccination: ¥3,000 ❖ Measles-Rubella Combined (MR) vaccination: ¥5,000
(This subsidy is limited to one dose of either vaccination per person.)



Period for subsidized vaccinations: April 1st, 2017~ March 31st, 2018

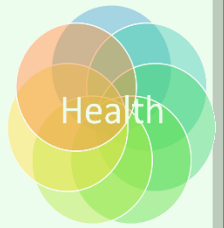
Request a medical questionnaire in person or by phone from any hoken health center → Bring your medical questionnaire and receive a vaccination from your medical facility → Pay the remaining deducted fee from your subsidy to the medical facility.

- ※ Medical questionnaires can be downloaded from the Ota City homepage.
- ※ Please consult with your primary care physician if your medical facility is located outside of Ota City.

For more information:

Ota-Shi Hoken Center ☎0276-46-5115
Ojima Hoken Center ☎0276-52-5200

Nitta Hoken Center ☎0276-57-2651
Yabuzukahonmachi Hoken Center ☎0277-20-4400



Prefectural Housing for RENT



Possible move-in dates from: July 1, 2017 (Sat.) onward.

Conditions for eligibility: families composed of 2 or more people (married couples, father and/or mother with child, etc.) or a single-person household composed of an elderly person or a person with disabilities having trouble finding a place to live.

Note: There is a maximum limit on income.

Application Period: Submit by April 18th, 2017 (Tue.)

Please fill out the application forms provided at the Prefectural Housing Supply Corporation – Ota Branch (Ota City Hall 9F) or Ota Civil Engineering Office, “Ota Doboku Jimusho” and send it by postmail to “Gunma-Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha”

* For more information, please read the enrollment guidelines for details (housing overview, requirements for moving in, etc.)

* We are always accepting applications for housing complexes for Toriyama, Hama-cho, Yaba, Narizuka, Ishihara, and Uchigashima.

For more information: Prefectural Housing Supply Corporation – Ota City Branch “Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha” ☎0276-30-2011

Torinogo (Tsuruuda-Cho) Municipal Housing for Rent

Municipal Housing Complex at Torinogo (Tsuruuda-Cho)

- ✓ Three 1K one-story houses
- ✓ One 1DK room (2F)
- ✓ Three 2DK and one 3DK two-story house (maisonette)
- ※ A lottery drawing will take place if the applications submitted exceed the number of rooms available.
- ✓ Rent: ¥14,700 ~ ¥67,600 (based on house and income)
- ✓ Move-in date scheduled to be on **June 1, 2017 (Thursday)**
- ✓ Application Deadline: **until April 20, 2017 (Thursday).**

Application forms are available at the Prefectural Housing Supply Corporation - Ota City Branch (Ota City Hall 9F- counter 92)
Please submit any additional documents required along with the application form at Ota City Hall (9F).

※ There are certain conditions in order to qualify; please feel free to contact us.

Contact Information: Prefectural Housing Supply Corporation - Ota City Branch “Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha” ☎0276-30-2011



Health Calendar 2017



This calendar lists the schedules of services provided by the city's Health Hoken Centers, such as vaccinations for children, seminars and consultation for pregnant women, health examinations for children, and various screenings for adults. The translated **Health Calendar (Mother&Child and Adult) 2017 English** edition is expected to be available around May at the Consultation Counter for Foreign Residents and local hoken health centers.

For more information: Ota-Shi Hoken Health Center ☎0276-46-5115

Ota Bus Terminal Parking Lot Re-Opening!

The bus terminal parking (Ota-Shi Iizuka-Cho 169) lot has re-opened! Civic Auditorium visitors may park up to 4 hours for free with a validated parking ticket.

Parking fees: free under 1 hour; 200 yen under 12 hours
 ※ additional 100 yen fee for every 12 hours after the first twelve.

Contact Information

Traffic and Transportation Division ☎0276-47-1826



RE-OPEN!

Assistance in English

Every 1st & 3rd Thursday
 4/20/17 (excludes holidays)
 from 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents
 "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi (near Counter 5)
Information: Ota City Hall, ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908

★ *The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by in the early working hours. Closed on holidays, year-end and New Year holiday (Dec.29~ Jan.3).*

Enrollment/Cancellation of National Health Insurance

The National Health Insurance "Kokuho" is for individuals that are self-employed, agricultural workers, not employed or covered by their employer's insurance, or enrolled in some form of medical insurance program. National Health Insurance premiums will be levied retroactively if your enrollment is late. If you are late with canceling your National Health Insurance, you will continue receiving insurance premium bills; in the case you use your national health insurance card after losing validity, you will be responsible for refunding all fees covered by the National Health Insurance.

Enrolling into National Health Insurance

In cases when you lose your Social Insurance "Shakai Hoken" after retiring or quitting, you must enroll in National Health Insurance. Please bring the following documents.

- 1) Social Insurance Withdrawal Certificate "Shakai Hoken Ridatsu Shoumeisho"
- 2) Seal-Inkan (stamp-type seals not accepted)
- 3) Identification: Resident "Zairyu" Card, driver's license, etc.
- 4) Individual Number Card or My Number Notification

Canceling National Health Insurance

You must cancel your National Health Insurance if you start enrolling in your employer's health insurance. Dependents must also cancel if they are covered by an employer's insurance program. Please bring the following documents.

- 1) Health insurance card provided from their employer
- 2) National Health Insurance card
- 3) Seal-Inkan (stamp-type seals not accepted)
- 4) Identification: Resident "Zairyu" Card, driver's license, etc.
- 5) Individual Number Card or My Number Notification

Information: National Health Insurance Division (1F / Counter 16) "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" ☎0276-47-1825

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (excluding holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	April 20 (Thurs.)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	April 17 (Mon.)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	--	---

+ DOCTORS on Duty on SUNDAYS & HOLIDAYS for Emergencies

April 16 (Sun.)	I.M.	Shu Clinic (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-38-1137
	Ophthalmology	Baba Iin (<i>Takahayashi Higashi-Cho</i>)	0276-38-0220
	Otorhinolaryngology	Hama-Cho Jibiinkouka Iin (<i>Hama-Cho</i>)	0276-46-2821
April 23 (Sun.)	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-56-7770
	I.M.	Kasuga Iin (<i>Hon-Cho</i>)	0276-22-2257
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (<i>Nitta Ichinoi-Cho</i>)	0276-57-1110
April 29 (Sat.)	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo (<i>Ishihara-Cho</i>)	0276-45-4911
	I.M. / Pediatrics	Sayaka Clinic (<i>Hon-Cho</i>)	0276-55-1365
	Orthopedics / I.M.	Toumou Seikeigeka Clinic (<i>Higashikanai-Cho</i>)	0276-20-2500
April 30 (Sun.)	I.M. / Surgery / Dermatology	Sakamoto Ichoka Iin (<i>Obara-Cho</i>)	0277-40-4111
	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-52-5501
	Otorhinolaryngology	Sato Jibiinkouka Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-48-4526
May 3 (Wed.)	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-57-8927
	I.M. / Pediatrics	Sugitate Iin (<i>Dainogo-Cho</i>)	0276-46-9345
	Orthopedics	Kogure Seikeigeka (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-55-3017
May 4 (Thurs.)	I.M. / Pediatrics	Shimohamada Clinic (<i>Shimohamada-Cho</i>)	0276-47-7330
	I.M. / Pediatrics	Igarashi Iin (<i>Obara-Cho</i>)	0277-78-2405
	Orthopedics	Kitazume Seikeigeka Clinic (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-20-8250
May 5 (Fri.)	I.M.	Takeuchi Iin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-30-0001
	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (<i>Obara-Cho</i>)	0277-20-4370
	Ophthalmology	Kobayashi Ganka Clinic (<i>Hama-Cho</i>)	0276-46-7066
May 7 (Sun.)	I.M.	Taniguchi Clinic (<i>Josai-Cho</i>)	0276-33-7756
	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergology Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-33-7177
	Dermatology / Urology	Taguchi Iin (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-46-1384

* Note 1: The doctors and dentist above are on duty only for seeing emergency patients.

I.M. = Internal Medicine

Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

- Designated Emergency Hospitals providing medical services only to emergency patients

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weekday Night Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics) Hours: 18:45~21:45

Location: [Ota-Shi Hoken \(Public Health\) Center, 1F](#) Address: [Iida-cho 818](#) ☎0276-60-3099

Consulting Days: Monday ~ Saturday (excluding holidays, year-end and New Year holidays)

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental services on Sundays, Holidays, and year-end/New Year holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Ota International Association Welcomes New Members!

If you are interested in international cultural exchange, please come join us at Ota International Association!

Membership contribution (annually): ★ Corporation: ¥5,000 ★ Individual: ¥1,000

For more information: Ota International Association Office, ☎0276-48-1001

Ota City Hall - Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" (11F / Counter 112)

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota International Association "Ota-shi Kokusai Koryuu Center," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage

- OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukaï"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (*Ota Shiyakusho*)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

